

學校檔案 : PK- STOURS_ARTS -2023/1026

培基小學法團校董會
提供奧地利藝術學習團服務
招標書

敬啟者：

現誠邀 貴機構就隨函檢附之投標附表上所列承投提供奧地利藝術學習團服務提出投標書。倘 貴機構未能或不擬報價，亦煩請盡快把附件之「不擬報價通知書」傳真至 2697 3808，並列明不擬報價的原因。

投標書連同填妥的「投標機構承諾書」及「投標附表」必須填具一式兩份，放置信封內封密。信封面上須清楚註明「奧地利藝術學習團服務標書」，並須於 2023年10月26日(星期四)中午十二時正前送達新界沙田火炭樂霞坊二號培基小學。逾期送達之投標書或資料不齊備者概不受理。如截標日期當日因惡劣天氣而教育局宣佈全日制小學停課，有關截標日期將順延一個工作天(中午十二時正前)，敬請有意投標者留意。 貴機構之投標書有效期為 90 天，由上述截止日期起計。逾期仍未接獲本校通知者，可視作已經落選。茲請注意：投標機構必須填妥承諾書第二部分，否則標書概不受理；並請投標者勿將身份寫在標書信封面。

競投人、其僱員及代理人不得向學校僱員、校董會成員，或負責甄選營辦商的有關委員會的任何家長或學生代表提供利益(香港法例第 201 章〈防止賄賂條例〉所界定的「利益」)。競投人、其僱員或代理人向有關人士提供任何利益，可導致合約無效。學校亦可取消批出的合約，而競投人須為學校所蒙受的任何損失或損害負上法律責任。

本校將考慮投標者所提供之項目或服務的行程安排、服務及質素為重點，並保留選擇承辦商之最終決定權。任何投標表格及有關文件一概不會發還。如有查詢，請致電 2602 5353 與本校呂艾媚副校長或鄭詠儀老師聯絡。

此致



培基小學法團校董會

(黃清江 校長 代行)

日期 : 二零二三年十月五日
附件 : 1. 投標機構承諾書
2. 投標附表
3. 不擬投標通知書

Jesus said: "I am the Way, the Truth and the Life." - John 14:6

耶穌說：我就是道路、真理、生命。約翰福音十四章六節

E-mail: admin@pooikei.edu.hk

Website: www.pooikei.edu.hk

培基小學法團校董會
投標附表

I. 服務範疇及細則

服務範疇	提供服務細則	
目的地	維也納	
舉辦日數	9 天 或 10 天 (投標機構須為 9 天及 10 天學習團進行報價)	
舉辦日期	9 天： <u>2024 年 4 月 12 至 20 日</u> 或 <u>2024 年 4 月 13 至 21 日</u>	10 天： <u>2024 年 4 月 12 至 21 日</u> 或 <u>2024 年 4 月 13 至 22 日</u>
參加人數	學生: 20-29 人 家長: 20-29 人 老師: 3 人 共 43-61 人	
行程目標	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學生在以英語為主要教學語言的學校或音樂學院與當地學生一起上課和學習。如有關學校以德語為主要教學語言，須有英語及廣東話翻譯。 2. 學生學習音樂的知識，例如欣賞音樂會、認識音樂家、音樂或樂器技巧訓練、參與音樂會演出。 3. 學生學習視藝的知識，例如建築物的藝術建築風格、認識相關建築物的建築師、認識藝術家、欣賞博物館或藝術館。 4. 學生與另一種文化的同齡孩子建立有意義的友誼。 5. 家長有機會與當地的家長進行交流。 6. 學生及家長一起探索奧地利的歷史和文化。 	
行程內容	<ol style="list-style-type: none"> 1. 到訪當地學校或音樂學院(讓學生參與有關學校課程最少 2 天，每天 1 至 2 節，每節 45 分鐘至 2 小時)。 2. 到訪當地 1 所小學最少 2 天，讓學生有機會與當地學生一同學習。 3. 到訪當地最少 2 個與音樂和視藝相關的設施，並配合導賞服務，讓學生在到訪前及到訪後認識相關音樂和視藝的知識。 <ol style="list-style-type: none"> 3.1. 音樂相關的設施： 到訪當地 Mozarthaus (莫札特故居)、Musikverein Großer Musikvereinssaal (維也納音樂協會大樓的金色大廳)及 Wiener Staatsoper (維也納國家歌劇院)。 3.2. 視藝相關的設施： 到訪當地藝術家 Friedensreich Hundertwasser 百水先生的建築設計： <ol style="list-style-type: none"> i. Hundertwasserhaus 百水公寓 ii. Spittelau (垃圾焚化廠) 或 Kunst Haus Wien 百水美術館。 4. 安排參觀當地富教育意義的名勝景點最少 4 次。 5. 當學生進行學習活動時，請同時建議同行家長的行程安排。 (請將行程另表詳列並可建議其他更合適的行程、收費，由本校作最後決定。) 	

<p>報價要求</p>	<p>投標機構須為香港旅遊業議會會員，必須遵守《經營遊學團守則》，並須同時遵守議會其他相關的作業守則及指引。</p> <p>※須提供有關經營牌照副本兩份</p> <p><u>投標機構須為 9 天及 10 天學習團進行報價。</u></p> <p><u>費用須包括：</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - 乘搭直航飛機往返香港及維也納的機票、稅項及其他附加費。 - 為隨團老師、學生及家長提供旅遊綜合保險，包括： <ul style="list-style-type: none"> (1)港幣三十萬元個人醫療保障、 (2)港幣三十萬元個人意外保障、 (3)港幣五十萬元個人責任保障、 (4)港幣一萬元個人財物保障、 (5)全球 24 小時緊急支援服務(包括撤離及運返回港)。 - 九天學習日需包括九日八夜四星級酒店住宿及膳食費用(8 餐早餐、9 餐午餐及 8 餐晚餐)。 - 十天學習日需包括十日九夜四星級酒店住宿及膳食費用(9 餐早餐、10 餐午餐及 9 餐晚餐)。 <p><u>其他要求：</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - 承投者須安排 1 間合適的當地小學予培基小學的學生進行最少 2 天的沉浸課程。 - 提供當地學校的資料及相關的學習內容及安排。 - 提供符合當地法例的大型空調旅遊巴全程接送。 - 必須為每台旅遊巴提供持有由香港旅遊業議會發出有效領隊證的隨團香港領隊 1 名及能操<u>德語及英語及廣東話</u>的當地導遊 1 名。 - 領隊、導遊及司機的服務費及小費（不得額外向團員收取）。 - 行程所列的所有參觀機構行政費或門票。 - 香港旅遊業議會之 0.15%印花稅。 - 出團前如發生特別情況如罷工、自然災害等，本校有權延遲出發日期。 - 報價後的費用不受日後機票附加費、匯率波動等影響。 - 出團前將安排家長及學生簡介會及老師會議。 - 列明學校繳付總團費的安排及因個人特殊情況中途退團的繳費安排。
<p>其他額外支援或增值服務</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 於出發前為學生進行一次相關的工作坊； - 於回港後為學生進行一次活動成果整理及分享； - 其他如協助辦理簽證、為老師提供當地無線隨身寬頻分享器、學習小冊子、名牌、行李牌、橫額、聯絡卡或特色餐等。

經營經驗	- 請提供有關過往營辦遊學交流團紀錄證明
※ <u>承投機構必須填寫所附標書回覆內容。</u>	

II. 評審程序

- 校方將根據所提交投標書的內容對所有投標者進行評審評合準則如下：

評審內容	比重
服務細則	40%
價格	40%
經驗規模	10%
增值服務	10%

- 評審過程中，可能需要邀請承投者派員向校方講解及闡釋投標書內所列內容及資料，但資料以投標書內容為準。

III. 《防止賄賂條例》

- 根據《防止賄賂條例》，在學校採購過程中，如學校員工接受供應商和承辦商提供的利益，或供應商和承辦商向學校員工提供利益，均屬違法。學校不容許供應商和承辦商透過任何形式的利益（包括捐贈）影響學校的選擇。
- 學校員工或供應商和承辦商任何一方或雙方如有干犯上述違法行為，有關投標書將不獲考慮；即使已獲委聘，所簽訂的有關合約亦會被宣告無效。

IV. 《維護國家安全》

基於國家安全，學校可取消供應商的資格和終止相關合約：

- 即使報價／招標文件中有任何相反的規定，學校保留以供應商曾經、正在或有理由相信供應商曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行的行為或活動為由，取消其供應商資格的權利，又或為維護國家安全，或為保障香港的公眾利益、公共道德、公共秩序或公共安全，而有必要剔除有關供應商。
- 若出現下列任何一種情況，學校可以立即終止合約：
 - 承辦商曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為或活動；
 - 繼續僱用承辦商或繼續履行合約不利於國家安全；或
 - 學校合理地認為上述任何一種情況即將出現。

V. 申訴事宜

上述招標及評審程序按教育局指引行事，並受學校的法團校董會監察，以確保審批合約過程公平妥善。投標者如認為其投標書未獲公平處理或投標過程中未獲公平對待，可向法團校董會反映。

VI. 注意事項

1. 投標書封面：

寄：新界沙田火炭樂霞坊二號
培基小學

「承投：奧地利藝術學習團服務投標書」

2. 投標商不可在投標書封面上顯示任何其公司的名稱、標誌或能夠識別其公司的任何文字或記號。
3. 是次招標將考慮投標者所提供之項目或服務質素為重點，並保留選擇供應商之最終決定權。任何投標表格及有關文件一概不會發還。

VII. 意見及查詢

供應商和承投者如有任何疑問或建議，請致電 2602 5353 與本校呂艾媚副校長或鄭詠儀老師聯絡。

本機構/本人明白，如簽署合約後未能提供投標書上所列的服務，須負責賠償校方一切有關損失。



投標機構名稱：_____

負責人簽署：_____

職位：_____

日期：_____

培基小學法團校董會
提供奧地利藝術學習團服務
(分別為 9 天和 10 天團報價)

承投機構必須填寫以下標書回覆內容

服務範疇	服務細則	價格(9 天學習團)	
		共 43-61 人	
		學生	成人
行程內容	包括景點參觀、入場、行政等費用	\$ _____	\$ _____
	與教學相關的安排及行政費用	\$ _____	\$ _____
	當地學校的名稱： _____ 學校地址： _____ _____	---	---
	學校聯絡人/職位： _____ / _____	---	---
	學校聯絡人電郵： _____	---	---
交通安排	乘搭直航飛機往返香港及維也納機場的機票(包括稅項及附加費，如燃料附加費等額外費用)：		
	去程機票	\$ _____	\$ _____
	回程機票	\$ _____	\$ _____
	離港日期和時間(以香港時間為準) 9 天學習團(4 月 12 日出發)：4 月 12 日 _____ 或 9 天學習團(4 月 13 日出發)：4 月 13 日 _____	---	---
	抵港日期和時間(以香港時間為準) 9 天學習團(4 月 12 日出發)：4 月 20 日 _____ 或 9 天學習團(4 月 13 日出發)：4 月 21 日 _____	---	---
	請列出可提供選擇的航空公司： (1) _____ (2) _____		
	※請提供有關航班資訊		
	當地交通(如旅遊車等)的總費用：	\$ _____	\$ _____

服務範疇	服務細則	價格(9 天學習團)	
		共 43-61 人	
		學生	成人
酒店住宿	四星級酒店費用(雙人房)	\$ _____	
	9 天學習團： 膳食費用(最少包括 8 餐早餐、9 餐午餐、8 餐晚餐)	\$ _____	\$ _____
	可供選擇的酒店名稱： (1) _____ (2) _____ (3) _____ (4) _____ (5) _____ (6) _____ (7) _____ (8) _____	---	---
	如需安排單人房間的收費：	\$ _____	\$ _____
保險	旅遊綜合保險費： 包括— (1)港幣三十萬元個人醫療保障、 (2)港幣三十萬元個人意外保障、 (3)港幣五十萬元個人責任保障、 (4)港幣一萬元個人財物保障、 (5)全球 24 小時緊急支援服務(包括撤離及運返回港)。	\$ _____	\$ _____
	保險公司及計劃名稱： _____		
	※請提供有關保險計劃資料兩份		
其他費用	請列明其他可能的收費，如領隊、導遊及司機的服務費及小費(除此以外，不得向學校及團員額外收費)：	\$ _____	\$ _____
	_____ _____ _____ _____		

服務範疇	服務細則	價格(9天學習團)	
		共 43-61 人	
		學生	成人
學校繳付總團費的安排	出發日前_____日交首期訂金\$_____。 出發日前_____日交次期訂金\$_____。 出發日後_____日交餘下團費\$_____。 如有其他安排，請列明： _____ _____ _____ _____	---	---
因個人特殊情況中途退團的繳費安排	出發日前_____日退團， 仍需交個人團費_____%。 出發日前_____日退團， 仍需交個人團費_____%。 出發日前_____日退團， 不能退回任何已交的个人團費。 如有其他安排，請列明： _____ _____ _____ _____	---	---
增值服務	請列明能提供的增值服務： _____ _____ _____ _____ _____	---	---

培基小學法團校董會
提供奧地利藝術學習團服務
(分別為 9 天和 10 天團報價)

承投機構必須填寫以下標書回覆內容

服務範疇	服務細則	價格(10 天學習團)	
		共 43-61 人	
		學生	成人
行程內容	包括景點參觀、入場、行政等費用	\$ _____	\$ _____
	與教學相關的安排及行政費用	\$ _____	\$ _____
	當地學校的名稱： _____ 學校地址： _____ _____	---	---
	學校聯絡人/職位： _____ / _____		
	學校聯絡人電郵： _____		
交通安排	乘搭直航飛機往返香港及維也納機場的機票(包括稅項及附加費，如燃料附加費等額外費用)：		
	去程機票	\$ _____	\$ _____
	回程機票	\$ _____	\$ _____
	離港日期和時間(以香港時間為準) 10 天學習團(4 月 12 日出發):4 月 12 日 _____ 或 10 天學習團(4 月 13 日出發):4 月 13 日 _____		
	抵港日期和時間(以香港時間為準) 10 天學習團(4 月 12 日出發):4 月 21 日 _____ 或 10 天學習團(4 月 13 日出發):4 月 22 日 _____	---	---
	請列出可提供選擇的航空公司： (1) _____ (2) _____		
	※請提供有關航班資訊		
	當地交通(如旅遊車等)的總費用：	\$ _____	\$ _____

服務範疇	服務細則	價格(10 天學習團)	
		共 43-61 人	
		學生	成人
酒店住宿	四星級酒店費用(雙人房)	\$ _____	
	10 天學習團： 膳食費用(最少包括 9 餐早餐、10 餐午餐、9 餐晚餐)	\$ _____	\$ _____
	可供選擇的酒店名稱：		
	(1) _____ (2) _____ (3) _____ (4) _____ (5) _____ (6) _____ (7) _____ (8) _____ (9) _____	---	---
	如需安排單人房間的收費：	\$ _____	\$ _____
保險	旅遊綜合保險費： 包括－ (1)港幣三十萬元個人醫療保障、 (2)港幣三十萬元個人意外保障、 (3)港幣五十萬元個人責任保障、 (4)港幣一萬元個人財物保障、 (5)全球 24 小時緊急支援服務(包括撤離及運返回港)。	\$ _____	\$ _____
	保險公司及計劃名稱： _____ ※請提供有關保險計劃資料兩份		
其他費用	請列明其他可能的收費，如領隊、導遊及司機的服務費及小費(除此以外，不得向學校及團員額外收費)： _____ _____ _____ _____ _____	\$ _____	\$ _____

服務範疇	服務細則	價格(10天學習團)	
		共 43-61 人	
		學生	成人
學校繳付總團費的安排	<p>出發日前_____日交首期訂金\$_____。</p> <p>出發日前_____日交次期訂金\$_____。</p> <p>出發日後_____日交餘下團費\$_____。</p> <p>如有其他安排，請列明：</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	---	---
因個人特殊情況中途退團的繳費安排	<p>出發日前_____日退團， 仍需交個人團費_____%。</p> <p>出發日前_____日退團， 仍需交個人團費_____%。</p> <p>出發日前_____日退團， 不能退回任何已交的个人團費。</p> <p>如有其他安排，請列明：</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	---	---
增值服務	<p>請列明能提供的增值服務：</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	---	---

承投機構必須提供的資料及文件

1. 經營牌照。
2. 提供當地學校的資料(如歷史、位置、規模等)、上課的時間表、學習內容及安排。
3. 每日行程表。
4. 保險計劃內容及公司名稱。
5. 保險計劃資料。
6. 列出出團前，如發生傳染病爆發、恐襲、罷工或自然災害等問題時的安排，包括延遲出發、改期出發、退團、取消成團及退款(如適用)等安排。
7. 提供過往營辦音樂及藝術交流團的經驗及公司的歷史規模。

承投：為培基小學提供奧地利藝術學習團服務

不擬投標通知書

如 貴公司未能提供服務或產品，請填妥此表格後，
傳真至 2697 3808

致： 培基小學

承投：為培基小學提供奧地利藝術學習團服務

截標日期及時間：2023年10月26日（星期四）中午十二時正

有關 貴校邀請本公司承投以上服務，現因以下理由未能承投，特此回覆。
(請在適當的□內加上✓)

- 未能提供標書所示服務/產品
- 未能達到標書所示要求或規格
- 未能於指定日期完成
- 未能於截標限期內遞交標書
- 其他(請註明)_____



簽 署：_____

簽署人姓名：_____

公 司：_____

日 期：_____